

INFORMATIVO DA PREFEITURA DE HIGASHIOMI JANEIRO

FELIZ ANO NOVO À TODOS

DECLARAÇÃO DO IMPOSTO DE RENDA

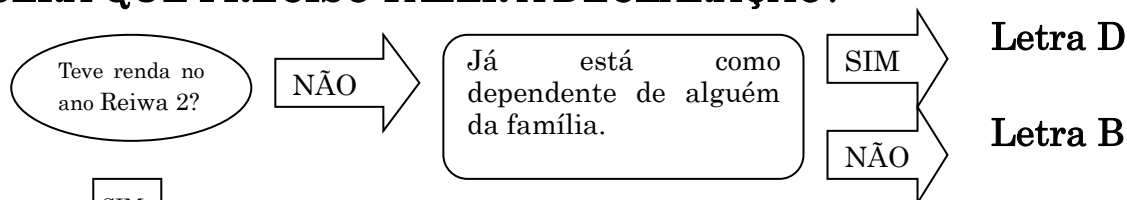
A declaração do imposto de renda começa : 16 de fevereiro até 15 de março.

Para fazer o cálculo do Imposto Municipal e Provincial é necessário declarar a renda do ano Reiwa 2 (2020).

Maiores Informações – **SETOR DE IMPOSTO**

IP: 050-5801-5604

SERÁ QUE PRECISO FAZER A DECLARAÇÃO?



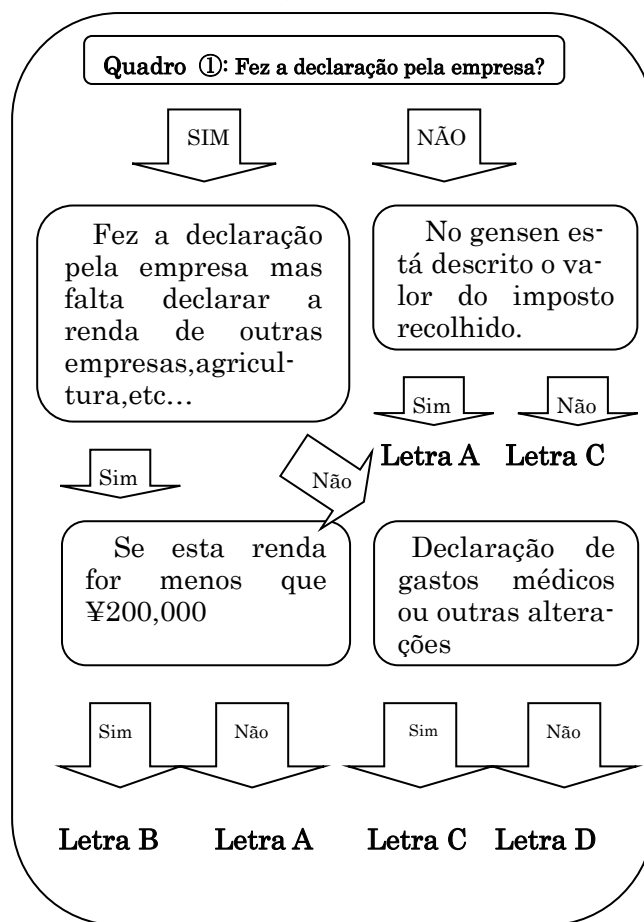
Se teve renda veja o **quadro ①**

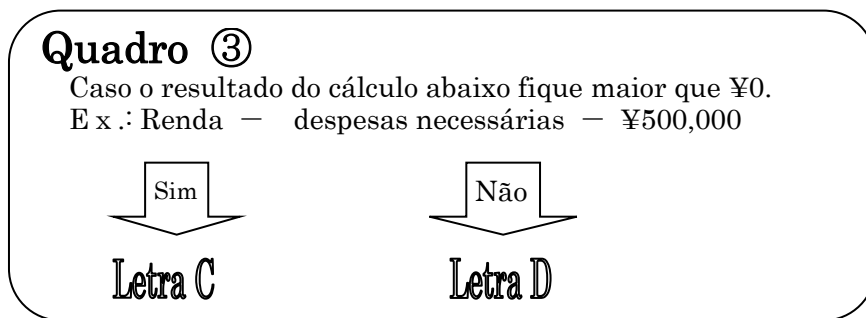
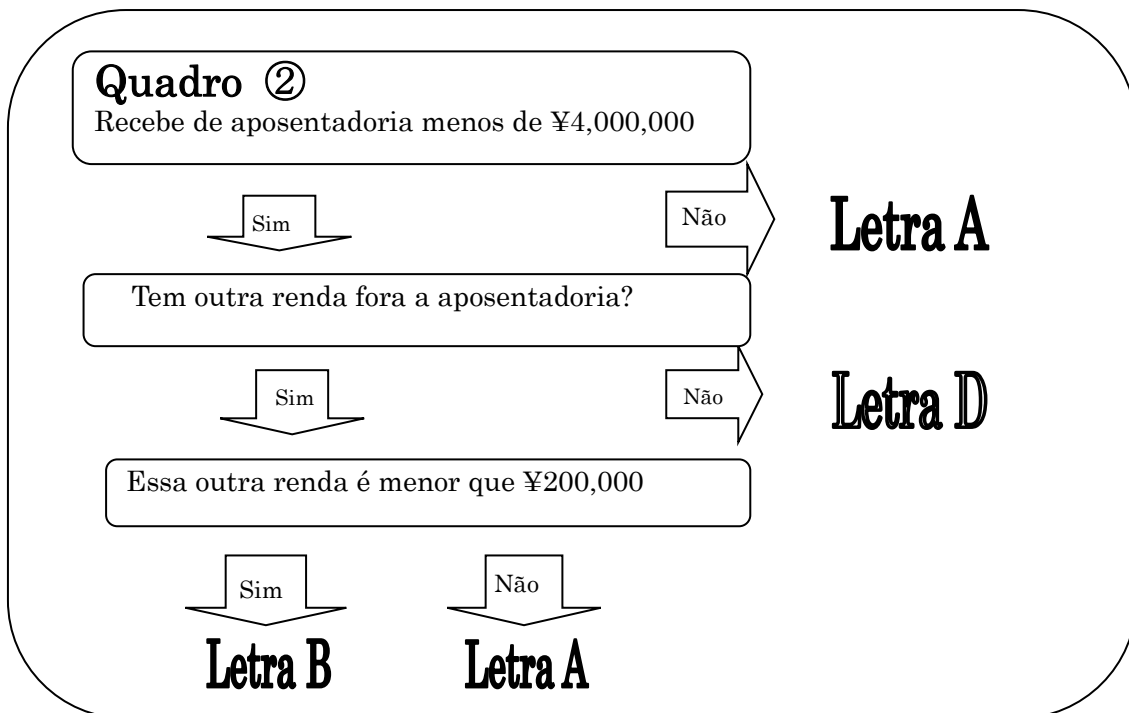
Recebe aposentadoria veja **quadro ②**

Quando recebeu a devolução de uma porcentagem do seguro de vida veja **quadro ③**

Renda de aquisição (rendimento das transações de ações; venda de terreno ou prédio) veja **Letra A**

Pessoas que tiveram renda agrícola, imóveis, comércio próprio (empresário, vendedor, naishoku, etc...) veja a **Letra C**





Letra A É necessário fazer a Declaração de Renda.

Letra B É necessário fazer a Declaração do Imposto Municipal e Provincial.

Letra C É necessário fazer a Declaração de Renda e do Imposto Municipal e Provincial.

(Dependendo do valor e conteúdos a declarar, o tipo de declaração pode variar)

Letra D Não é necessário fazer a declaração.

DIAS E LOCAIS PARA FAZER A DECLARAÇÃO

Pessoas interessadas em declarar gastos médicos

9 e 10 de fevereiro → Yawaragi Hall (ao lado do Centro comunitario de Notogawa)
Das 9:30 hs até às 15:30 hs, exceto 12:00 hs às 13:00 hs.

12 e 15 de fevereiro → Yokaichi Bunka Geijyutsu Kaikan
Das 9:30 hs até às 15:30 hs, exceto 12:00 hs às 13:00 hs.

Pessoas interessadas em fazer a declaração.

16 de Fevereiro ate 15 de Março → Yokaichi Bunka Geijyutsu Kaikan
(Museu de Arte de Yokaichi)

Das 9:30 hs até às 15:30 hs, exceto 12:00 hs às 13:00 hs.

O QUE É NECESSÁRIO PARA FAZER A DECLARAÇÃO

- ★ Cópia do documento de identificação.
- ※ CARTÃO DE PESSOA FÍSICA (MY NUMBER com foto.)
- ※ MY NUMBER (sem foto) ou atestado de residência contendo o número do MY NUMBER e documento de identificação (carteira de habilitação, zairyu card, passaporte (válido), carteira de deficiência física.)
- ★ Somente quem recebeu por correio, documento para fazer a declaração de imposto.
- ★ Inkan (carimbo) não pode ser de borracha.
- ★ Gensen (documento expedido pela empresa)
- ★ Confirmação do pagamento do Seguro Saúde. (Para as pessoas que pagam Seguro Saúde Nacional, Seguro de Assistência Médica e Seguro de Assistência Médica para idosos, será enviado pela Prefeitura em meados de Janeiro.)
 - ※ Quem paga a aposentadoria nacional devem levar o certificado de pagamento da mensalidade da aposentadoria emitido pelo Serviço de Pensão do Japão.
- ★ Levar o certificado do pagamento de Seguro de Vida, Seguro contra Terremoto, etc...
- ★ Recibo de gastos médicos (janeiro até dezembro do ano passado, devem ser separados por nome de hospital, farmácias, paciente e fazer o cálculo, fazendo uma declaração detalhada)
 - ※ Não é necessário entregar os recibos de gastos médicos, devem ser guardados por 5 anos.
- ★ Quem tem a Caderneta de Deficiência Física (Shintai shougai sha techo) ou Caderneta de Tratamento e Criação (Ryoiku Techo)
- ★ As pessoas que tem renda com agricultura, negócios ou imobiliários devem detalhar a renda e despesas
- ★ Pessoas que tem dedução de doações devem levar Certificado de dedução de doação ou recibo da doação.
- ★ Pessoas que tem dedução por compra de Imóvel de mais de 2 anos devem levar o saldo bancário do empréstimo.
- ★ Documentos de outros tipos de rendas e despesas
- ★ Para quem tem devolução do imposto de renda, deverá apresentar sua própria caderneta bancária.

CONSULTA DOS CIDADÃOS PARA O MÊS DE JANEIRO CONSULTA SOBRE LEI (COM RESERVA)

Consulta com Advogado durante **30 minutos** por pessoa. Só poderá utilizar este serviço uma vez ao Ano.(No dia da Consulta trazer tradutora caso tenha dificuldade na conversação).

Dia das Consultas:

- * **Dia 12 (terça)** Prefeitura de Higashiomi, Setor Shimin Seikatsu Soudan Ka
Das 13:00 hs até às 16:00 hs (6 pessoas)
Fazer reserva pelo Telefone dia 5 à partir das 09:00 hs.
- * **Dia 19 (terça)** Subprefeitura de Gamou, 2º andar sala de reuniões 202
Das 13:00 hs até às 16:00 hs (6 pessoas)
Fazer reserva pelo telefone dia 12 à partir das 09:00 hs.
- * **Dia 26 (terça)** Prefeitura de Higashiomi, Setor Shimin Seikatsu Soudan Ka
Das 13:00 hs até às 16:00 hs (6 pessoas)
Fazer reserva pelo telefone dia 19 à partir de 09:00 hs.
Maiores Informações : **SHIMIN SEIKATSU SOUDAN SHITSU**
TEL : 0748-24-5616 IP: 050-5801-5616

QUANDO COMPLETAR 20 ANOS NÃO ESQUEÇA DE FAZER INSCRIÇÃO NA APOSENTADORIA (KOKUMIN NENKIN)

Todos os cidadãos residentes no Japão com mais de 20 anos e menos de 60 anos devem fazer a inscrição no Kokumin Nenkin e pagar as mensalidades. O Kokumin Nenkin não só vai proporcionar estabilidade financeira depois de aposentado (a), poderá oferecer proteção a você e sua família no caso de doenças, ferimentos com lesões, falecimento da pessoa que sustentava a casa.

Porém, caso não faça a inscrição ou se esqueça de pagar as mensalidades não poderá receber a aposentadoria , por isso para não se arrepende mais tarde faça sua inscrição.

Para fazer a inscrição, compareça na Prefeitura no Setor de Hoken Nenkin ou no Escritório de Nenkin de Hikone. Estudantes ou pessoas que tem baixa renda e está com dificuldade para pagar as mensalidades existe o Sistema de adiamento ou Isenção (integral ou parcial dependendo da Renda). Informe-se na Prefeitura.

O SUBSÍDIO DA APOSENTADORIA É BASEADO EM 3 TIPOS

Aposentadoria Básica por Idade: Sustento para pessoas Idosas

Aposentadoria Básica de Deficientes: Sustento para pessoas enfermas ou Deficiente por Ferimento.

Aposentadoria Básica Familiar: Sustento para a Viúva com filhos que eram dependentes do falecido.

VAMOS CONSERVAR COM CUIDADO A CADERNETA DE APOSENTADORIA (NENKIN TECHOU)

Em todos os sistemas de Aposentadoria existe em comum o Número de Registro Básico. Quando faz a inscrição na Aposentadoria Nacional (Kokumin Nenkin) ou na Aposentadoria Social (Kosei Nenkin) será entregue a Caderneta de Nenkin com Número Básico Registrado que contém informação da Inscrição, situação e valor do Subsídio que será administrado através deste Número. Na hora de fazer os Trâmites sobre a Aposentadoria vai precisar desta Cadderneta (Nenkin Techou), portanto guarde com cuidado.

Maiores Informações : **HIKONE NENKIN JUMUSHO** TEL: 0749-23 -1114
HOKEN NENKINKA TEL : 0748-24-5631 IP : 050-5801 -5631

SOLICITAÇÃO DO SUBSÍDIO ESCOLAR ANTES DO INGRESSO

Serão aceitas a Solicitação do subsídio escolar antes do ingresso (aquisição dos materiais). Após a análise o subsídio será depositado no final de março.

BENEFICIÁRIOS : Crianças que ingressam na escola Primária em abril de 2021 e que necessitam do subsídio escolar (conforme a renda familiar).

※ Na reunião explicativa sobre ingresso escolar serão informados sobre este subsídio.

※ Para as crianças que vão entrar no 1º ano Ginásio (chugakkou 1 nen sei) em meados de janeiro será enviado o informativo pela escola.

※ Sobre informações dessa solicitação e o prazo devem entrar em contato com a escola que vai frequentar ou com a Secretaria de Educação de Higashiomi.

Maiores informações : **KYOIKU SOUMU KA**

IP : 050-5801-5670

EXAME DE SAÚDE PEDIÁTRICO

OBS: Os exames de saúde de 4, 10 e de 1 ano e 6 meses estão divididos por data de nascimento. Crianças nascidas no dia 1 a 15 devem seguir o as datas correspondentes do quadro Dia 1 a 15 e crianças nascidas nos dias 16 a 31 seguir as datas correspondentes do quadro Dia 16 a 31

CRIANÇAS	DATA DE NASCIMENTO	DATA DO EXAME	CENTRO DE SAÚDE
EXAME DE 4 MESES	Nascidas de 1 ^o a 15 de Setembro de 2020	Dia 13 de Janeiro	Higashiomi-shi hoken e Kosodate shien center
	Nascidas do dia 16 a 31 de Setembro de 2020	Dia 19 de Janeiro	
	Nascidas em Setembro de 2020	Dia 14 de Janeiro	Notogawa Hoken Center
CONSULTA DE 7 MESES	Nascidas em Junho de 2020	Dia 15 de Janeiro	Higashiomi-shi hoken e Kosodate shien center
		Dia 25 de Janeiro	
		Dia 14 de Janeiro	Notogawa Hoken Center
EXAME DE 10 MESES	Nascidas do dia 1 ^o a 15 de Março de 2020	Dia 20 de Janeiro	Higashiomi-shi hoken e Kosodate shien center
	Nascidas do dia 16 a 31 Março de 2020	Dia 27 de Janeiro	
	Nascidas em Março de 2020	Dia 25 de Janeiro	Notogawa Hoken Center
EXAME DE 1 ANO E 6 MESES	Nascidas do dia 1 ^o a 15 de Junho de 2019	Dia 6 de Janeiro	Higashiomi-shi hoken e Kosodate shien center
	Nascidas do dia 16 a 31 de Junho de 2019	Dia 21 de Janeiro	
	Nascidas em Junho de 2019	Dia 12 de Janeiro	Notogawa Hoken Center
EXAME DE 2 ANOS E 6 MESES	Nascidas em Junho de 2018	Dia 7 de Janeiro	Higashiomi-shi hoken e Kosodate shien center
		Dia 29 de Janeiro	
		Dia 28 de Janeiro	Notogawa Hoken Center
EXAME DE 3 ANOS E 6 MESES	Nascidas em Junho de 2017	Dia 14 de Janeiro	Higashiomi-shi hoken e Kosodate shien center
		Dia 26 de Janeiro	
		Dia 21 de Janeiro	Notogawa Hoken Center